

小さい子どもをつれたお母さんの会

いろいろな国のお母さんと日本人のお母さんと子ども達が、一緒に遊んだり、おやつを食べたり、話しをしたりする会です。

とき：毎月第3火曜日 10:00～11:30

ところ：コミュニティーセンター子ども室

参加費：親子で100円

★申し込みは、電話または直接市国際交流協会事務局(月・木・金曜日、午前10時～午後4時)へ 電話：780-2468 Fax：775-9819

妈妈交流会

国際交流協会将定期举办妈妈交流会。外国人妈妈和日本人妈妈一起带着小朋友，在一起做做游戏，吃吃零食再互相聊聊家常。

时 间： 每个月第3个星期二 10:00～11:30

地 点： コミュニティーセンター儿童游戏室

费 用： 100 日元

申请方式： 上尾市国際交流協会

(毎周一，四，五上午10点至下午4点)

电 话： 780-2468

Get-together for Mothers & Children

Mothers and their children of all nationalities are invited to attend this informal gathering. Children will enjoy playing and doing light exercise together. Mothers will have a chance to chat and exchange useful child-care tips with other mothers.

When: 3rd Tuesday of every month 10:00～11:30

Where: Children's room in the Ageo Community Center

Fee: 100 Yen per family

For more information, call or come to the Ageo Global Association's Secretariat (1F at City Hall Annex #3) between 10:00 am and 4:00 pm on Monday, Thursday or Friday. Phone 780-2468

Okaasan no-kai

“Okaasan no-kai” es un lugar donde las familias japonesas y extranjeras con hijos pasan juntos para hacer amistades y consultar y charlar. Los niños juegan, cantan , toman meriendas y hacen ejercicio físico con música...

Fecha y local: tercer martes, 10:00~11 : 30
en Ageo Community Center, “Kodomo-shitsu”
(sala para niños)

Cuota: 100 yenes.

Inscripción: la Secretaria de la AGA al 780-2468
de 10 a 4 de la tarde de lunes, jueves y viernes.

Encontro de Mães com Filhos Pequenos

Chiisai Kodomo yo Tsureta Okaasan no Kai

Para mães que querem fazer amizades com outras mães, japonesas ou estrangeiras e também para que seus filhos possam brincar com outras crianças de mesma faixa etária, a Associação Internacional de Ageo promove encontro mensais onde mães possam trocar informações entre si e onde suas crianças poderão brincar à vontade, exercitando bastante seu corpo e tomando um lanchinho.

Esperamos a sua presença!

Data: *todas às terças 3^{as} feiras de cada mês*
10 : 00~11:30

Local: *Ageo Shi Community Center – Kodomo Shitsu*

Custo: *100 ienes por família*

Maiores informações na secretaria da AGA, telephone 780-2468

horário 10h00~16h00, segundas, quintas e sextas-feiras.

